Índice

Adquisición y Aprendizaje

El multilingüismo en la etapa de Educación Infantil: evaluación de su impacto mediante el análisis de las destrezas orales…….....1
AMAYA ARIGITA GARCÍA Y CRISTINA CALLE MARTÍNEZ

Acentuación y desacentuación en FLE en un contexto de aprendizaje universitario: ¿hacia la adquisición del patrón acentual de la L2?……..18
LORRAINE BAQUE, SYRINE DAOUSSI Y MARTA ESTRADA

Tratamiento de errores y feedback correctivo escrito en Español como Lengua Extranjera……...30
ANITA FERREIRA CABRERA

Análisis del discurso pedagógico en un aula de Inglés como Lengua Extranjera de enseñanza secundaria: un caso chileno……..…….39
ANDREA LIZASOAIN

La selección de jueces nativos para la evaluación del acento extranjero en aprendices francófonos de español L2……...……52
MARGARITA PLANELLES ALMEIDA Y ANNA DOQUIN DE SAINT PREUX

Influencia translingüística: en busca de una lengua de referencia en la interlengua oral de estudiantes benineses de ELE……71
LAURENT-FIDELE SOSSOUVI

Conocimiento y uso contextual de expresiones idiomáticas y refranes del español como L2…….....…88
SERGIO VIVEROS GUZMÁN, PEDRO GUIJARRO FUENTES Y ACRISIO PIRES

Enseñanza de Lenguas y Diseño Curricular

Español académico a través de la guía académica para estudiantes internacionales de la Universidad de Alicante……....99
SUSANA PASTOR CESTEROS Y ALBERTO RODRÍGUEZ-LIFANTE

El vocabulario fundamental: historia, definición y nuevas propuestas aplicadas a la enseñanza de ELE…….…….....110
XANDRA SANTOS PALMOU

Kalam: una experiencia para mejorar el aprendizaje de léxico árabe….....121
DOLORES SERRANO NIZA Y M.ª BELÉN SAN NICOLÁS SANTOS

Análisis del Discurso

La importancia del metalenguaje en el discurso docente para el restablecimiento de las interacciones con los alumnos en el aula de español como lengua extranjera tras una secuencia de reparación.....130
JAUME BATLLE RODRÍGUEZ Y M.ª VICENTA GONZÁLEZ ARGÜELLO

Negociación del *trigger* en *moves* elaborativos e interacción entre aprendices de L3 (conversaciones no formales de tándems on-line alemán - español)……..……140
MIREIA CALVET CREIZET Y JAVIER ORDUÑA

Sobre la retrocarga del euskera en la Enseñanza Secundaria Post-obligatoria……..…152
JULIÁN MAIA-LARRETXEA

La conclusión y sus límites formales……..…….164
TERESA MARÍA RODRÍGUEZ RAMALLE

Análisis de la eponimia biomédica a través de textos sobre enfermedades raras……174
VALENTINA MARTA RODRÍGUEZ Y TAMARA VARELA VILA

Sociolingüística

La alfabetización en contextos escolares multilingües: particularidades sociolingüísticas y psicolingüísticas del bialfabetismo……185
JUANA MARÍA BLANCO FERNÁNDEZ

Estereotipos culturales y sociales a través del lenguaje periodístico: el caso de Italia en TheGuardian.com……...195
BEATRIZ RODRÍGUEZ CUADRADO

Pragmática

Oralidad narrada y proceso traslativo. El monólogo de Célestine en tres versiones españolas de *Le journal d'une femme de chambre*, de Octave Mirbeau…….....205
JOSÉ LUIS AJA SÁNCHEZ

Acción discursiva en el campo de la intervención social …….....…….215
INMACULADA RODRÍGUEZ-ESCUDERO

Análisis pragmalingüístico de las fórmulas de agradecimiento y sus modificadores empleados por estudiantes chinos de ELE……...…….……...230
TZU YU LIU

Lingüística de Corpus

Restricciones y *gradience* en el procesamiento del lenguaje natural……..……240
M. DOLORES JIMÉNEZ-LÓPEZ Y ADRIÀ TORRENS-URRUTIA

El uso de la lingüística de corpus para la identificación de culturemas y sus técnicas traductoras en un conjunto de novelas traducidas…….…….……..250
VIRGINIA MATTIOLI

Traducción e interpretación

Traducción versus producción: la competencia lingüística en contextos académicos especializados…….260
SUSANA ÁLVAREZ-ÁLVAREZ Y VERÓNICA ARNÁIZ-UZQUIZA

El proceso de traducción de las guías docentes del Grado en Medicina…….....……273
RAÚL GISBERT CANTÓ

¿Empatía, persuasión y/o comunicación efectiva? Traducción y multimodalidad en el sector turístico. Mensajes corporativos en el ámbito del ocio y el tiempo libre…...….290
EVA MARÍA LLORENS SIMÓN

La enseñanza del español académico oral para futuros profesionales de la traducción..….311
VIRGINIA DE ALBA QUIÑONES

Lexicología y lexicografía

Creación léxica y anglicismos en el lenguaje de la gestión del turismo en español…..321
DIANA M. GONZÁLEZ-PASTOR Y MIGUEL A. CANDEL-MORA

Verbos dinámicos en estructuras estativas. Un estudio de corpus comparado: de las reseñas de arquitectura a las de cata de vino……332
MARÍA DEL CARMEN HORNO CHÉLIZ

Lengua con fines específicos

La enseñanza del español/inglés jurídico: una propuesta metodológica…..…….....342
VÍCTOR COTO ORDÁS

Detección de géneros textuales que presentan dificultades de redacción: un estudio en los ámbitos de la administración, la medicina y el turismo……..……...352
IRIA DA CUNHA, M. AMOR MONTANÉ Y ALBA COLL

Hablar de moda en el siglo XXI: la influencia de otras lenguas sobre el español en el discurso de la prensa especializada. El caso de *Vogue España*……..362
M.ª ÁNGELES SIDRACH DE CARDONA LÓPEZ

El aprendizaje basado en problemas: un método para el desarrollo de competencias transversales en español para fines específicos……..…….372
MARCELO TANO

Psicología del Lenguaje, Lenguaje Infantil y Psicolingüística

Socialización bilingüe infantil en Galicia: la interacción maestra-niños en las secuencias de elaboración gestual de las letras.…….…….390
MARTA DÍAZ FERRO

Omisión silábica en el desarrollo atípico del lenguaje: el niño sordo con implante coclear……..400
JÉSICA LÓPEZ HERNÁNDEZ